

ЖИТИЕ СЕРГИЯ РАДОНЕЖСКОГО И НОВГОРОДСКО-СОФИЙСКИЙ СВОД



При обращении к житийному памятнику, посвященному Сергию Радонежскому, исследователи сталкиваются не только с проблемой огромного количества списков, дошедших до нас, но и с тем, что до сих пор не совсем ясно, сколько было редакций, созданных непосредственно Пахомием Логофетом. Ситуация осложняется еще и нерешенностью вопроса о степени использования сербским агиографом труда своего предшественника Елифания Премудрого. Отметим прежде всего, что исследование одной из редакций Жития Сергия Радонежского (редакции В) может вывести нас на решение проблемы датировки так называемого Новгородско-Софийского свода, споры о котором не утихают до сих пор¹. Поэтому разумным выходом из создавшейся ситуации может быть построение текстологической схемы, в основе которой лежат авторские варианты житийного произведения, переписанные непосредственно сербским агиографом. В ходе описания и исследования рукописей, происходящих из библиотеки Кирилло-Белозерского монастыря XV в., мы обнаружили ранее не введенный в научный оборот список Жития Сергия Радонежского. Этот список является, очевидно, авторским вариантом житийного памятника, переписанным лично Пахомием Логофетом. Сам текст Жития по количеству статей и порядку их следования относится к редакции В по классификации В. Яблонского². Согласно Б. М. Клоссу, это четвертая редакция агиографического памятника³. Очень сходный текст Жития был опубликован Н. С. Тихонравовым по списку из собрания своей библиотеки № 400 (совр. шифр — РГБ. Собр. Н. С. Тихонравова. № 705)⁴. Обнаруженный нами список находится в составе сборника Патристического из Новгородского Софийского собрания РНБ. № 1248 (далее — Соф. 1248). Формат кодекса — 4⁰. Текст Жития читается на л. 329—375. Бумага, на которой написано Житие Сергия Радонежского, нигде больше в кодексе не встречается. Филигрань — две парных формы знака «Голова быка с двухконтурной сходящейся штангой под 7-лепестковым цветком». При этом одна из форм тождественна филигрань, приведенной в альбоме Н. П. Лихачева под № 962. По альбому Пиккара сходная филигрань датируется 40-ми г. XV в.⁵ Очень важно, что эта филигрань извлечена Н. П. Лихачевым из рукописи произведений Симеона Богослова и Аввы Дорофея, в переписывании которой непосредственно принимал участие Пахомий Логофет в 1443—1445 г. в Троице-Сергиевом монастыре (РГБ. собр. Троице-Сергиевой лавры. I. № 180)⁶. Это, несомненно, позволяет датировать примерно этим же временем и список Жития Сергия Радонежского в рукописи Соф. 1248. Тетради с текстом Жития Сергия не были специально переписаны Пахомием для кодекса, в котором они сейчас находятся. На это указывает нумерация тетрадей, сделанная рукой сербского агиографа. На обороте последнего листа первой тетради (Л. 335 об.) сохранился кириллический номер 1. Далее все тетради имеют номер на

¹ Мы придерживаемся точки зрения, что в основе Софийской I, Новгородской IV и Новгородской Карамзинской летописи лежит текст, который мы будем именовать в дальнейшем Новгородско-Софийский свод. Подробное обоснование этого тезиса см.: Шибачев М. А. Редакторские приемы составителя Софийской I летописи // Опыты по источниковедению. Древнерусская книжность: Редактор и текст. СПб., 2000. Вып. 3. С. 368—383.

² Состав статей данной редакции см.: Яблонский В. Пахомий Серб и его агиографические писания. Биографический и библиографически-литературный очерк. СПб., 1908. С. 50—51.

³ Клосс Б. М. Избранные труды. Т. 1. Житие Сергия Радонежского. М., 1998. С. 170—189.

⁴ Тихонравов Н. С. Древние жития преподобного Сергия Радонежского. М., 1892. Отд. 2. С. 3—60.

⁵ Пиккар. Т. 2. Абт. XIII. № 36 (1443—1446 г.).

⁶ Лихачев Н. П. Палеографическое значение бумажных водяных знаков. СПб., 1899. Ч. I. С. 97.

первом и обороте последнего листа, в том числе последняя тетрадь на л. 368 пронумерована как 6-я. Более того, оборот л. 375, на котором нет уже текста, имеет явные следы загрязнения по всему полю, что указывает на отдельное бытование некоторое время этой части рукописи. При этом можно с уверенностью утверждать, что в конце XV в. кодекс уже существовал в том виде, каким он дошел до нас. В краткой монастырской описи книг Кирилло-Белозерского монастыря (РНБ. Кирилло-Белозерское собр. № 101/1178) он числится под № 132 как «Кириль Ер(уса)л(и)мскы» (действительно, в начале Соф. 1248 на л. 2–231 читаются сочинения Кирилла Иерусалимского, составляющие большую часть рукописи, а на верхнем обрезе книги сохранилась полустертая надпись — «Кириль Еру[сал]им[ски]») и под № XV в подробной беловой и XV bis черновой описи⁷. Несмотря на то что кодекс является конволютом, остальные его части датируются по филиграммам 40–50-ми г. XV в.: Голова быка — типа Брике, № 15200–15206 (1429–1451 г.); Голова быка с двухконтурной сходящейся штангой под 7-лепестковым цветком — подобно Лихачев. Вод. зн., № 962 (1443–1445 г.); Бык — подобно Лихачев. Вод. зн., № 950–951 (1431 г.); Якорь — подобно Брике, № 353 (1428–1445 г.). Отметим также, что непосредственно перед текстом Жития Сергия в рукописи читается точно датированный блок статей, переписанный судя по выходной записи на л. 328 об. писцом Олешкой в 6949 (1441 г.). Сам писец Олешка Павлов (или Палкин) — достаточно известный книжник и, предположительно, был учителем Мартиниана Белозерского⁸. Вряд ли все это представляется случайным, и, вероятно, формирование кодекса можно отнести к 40–50-м г. XV в., то есть ко времени очень близком к написанию самого списка Жития Сергия. Еще одним датирующим признаком для рукописи Жития в Соф. 1248 может служить другой список этого же агиографического памятника в сборнике РНБ, Кирилло-Белозерское собр. № 16/1255 (далее — КБ 1255). Формат кодекса — 4⁰. Рукопись является конволютом и состоит из разных по времени создания частей. Н. К. Никольский определил эту рукопись как сентябрьский том так называемой «ветшаной минеи», созданный путем изъятия текстов, приуроченных к сентябрю, из разных кодексов⁹. Список Жития находится на л. 179–227 об. Филиграммы этой части рукописи: Якорь — подобен Брике, № 377 (1439–1441 г.); Голова быка малая под косым крестиком — подобен Пиккар, Т. 2. Abt. VII, № 16 (1439 г.); Литера «N» под крестом — подобен Брике, № 8428 (1439 г.). Исходя из палеографической датировки, список можно датировать скорее всего первой половиной 40-х г. XV в. Б. М. Клосс выделяет КБ 1255 как один из самых ранних списков 4-й редакции и датирует его 1444–1445 г.¹⁰ Этот список попал в «ветшаную минею» из другой рукописи, значившейся в монастырской описи как «Бесѣдовник Игнат(и)а Матфеева»¹¹. Сейчас Беседовник утратил значительное число статей и входит составной частью в рукопись РНБ. Кирилло-Белозерское собр. № 87/212. В монастырской описи есть весьма подробное описание Беседовника, причем все статьи там пронумерованы. Житие Сергия имеет порядковый номер 5, а также в описи указано, что агиографический памятник занимает 50 листов¹². Действительно, на полях напротив начала Жития Сергия в КБ 1255 стоит киноварная кириллическая цифра 5, а Житие Сергия занимает почти точно указанное количество листов, но не 50 а 49 листов. Сам Игнатий Матвеев был одним из авторитетнейших монахов Кирилло-Белозерского монастыря и неоднократно

⁷ Здесь и далее мы используем нумерацию рукописей в кратком инвентаре (арабскими цифрами) и в подробных беловых и черновых описях (латинскими цифрами), предложенную Н. К. Никольским при публикации монастырской описи: Никольский Н. К. Описание рукописей Кирилло-Белозерского монастыря, составленное в конце XV в. // ОЛДП. СПб, 1897. Т. CXIII.

⁸ Шевченко Е. Э. Книжник XV в. Мартиниан (Кирилло-Белозерский, Троице-Сергиев, Вожеозерский и Ферапонтов монастыри) // Книжные центры Древней Руси XI–XVI вв. СПб., 1991. С. 286.

⁹ Никольский Н. К. Описание рукописей Кирилло-Белозерского монастыря. С. XX–XXI.

¹⁰ Клосс Б. М. Избранные труды. Т. 1. С. 174.

¹¹ РНБ. Кирилло-Белозерское собр. № 101/1178. Л. 187 об.

¹² Там же. Л. 188.

упоминается в монастырских актах 30–70-х г. XV в.¹³ Все свидетельствует о том, что список тесно связан с Кирилло-Белозерским монастырем. Б. М. Клосс указал ряд соответствий филиграней КБ 1255 и рукописей из Троице-Сергиевой лавры¹⁴. Однако можно отметить, что и в Кирилло-Белозерском монастыре располагали такой бумагой. В качестве примера можно указать рукопись Псалтири Толковой (РНБ. Кирилло-Белозерское собр. № 8/133). В этой рукописи две из трех филиграней обнаруживают тождество с филигранями КБ 1255 — Якорь и Литера «N» под крестом. Третья же филигрань Толковой Псалтири — Фляга пилигрима в свою очередь тождественна филигране из Маргарита также из библиотеки Кирилло-Белозерского монастыря (РНБ. Кирилло-Белозерское собр. № 114/239). Кроме того, тот же самый почерк, каким переписан список Жития в КБ 1255, обнаруживается и в оставшихся фрагментах Беседовника Игнатия Матвеева на л. 87 об. — 89 об. и 260–275 об. Поэтому можно с большой долей вероятности утверждать, что список Жития Сергия Радонежского в КБ 1255 был создан не в Троице-Сергиевом, а в Кирилло-Белозерском монастыре. При этом список Соф. 1248 явно протографичен по отношению к КБ 1255. Для сравнения текстов уместно привлечь другой ранний список Жития Сергия из рукописи РГБ. Собр. библиотеки Троице-Сергиевой лавры. I. № 116 (далее — ТСЛ 116). Этот список, так же как и два предыдущих, датируется первой половиной 40-х г. XV в. и явно создан в Троице-Сергиевом монастыре¹⁵. Сравнение с изданием Жития Сергия Радонежского этой редакции, осуществленным Н. С. Тихонравовым¹⁶ (далее — издание Жития), показывает, что опубликованный текст обнаруживает близость с ТСЛ 116, но не с Соф. 1248 или КБ 1255. Сведем доказательства к нескольким основным пунктам:

1. В Соф. 1248 большинство киноварных заголовков к статьям читается не в тексте, а на верхних и нижних полях. При этом заголовки также принадлежат перу Пахомия Логофета. В самом же тексте смысловые деления на статьи осуществлены либо выделением заглавной буквы киноварным инициалом, либо расположением киноварной точки между словами. В КБ 1255 некоторые заголовки уже внесены в текст. Так, в Соф. 1248 киноварный заголовок статьи «**О земледѣльцѣ нѣкоемъ**» читается на нижних полях, а в КБ 1255 он вставлен уже в текст, но не туда, где он должен читаться. Вместо того чтобы поместить заголовок перед словами «**Прииде же и земледѣлецъ нѣкий от далеч(е) сущихъ мѣсть...**», писец КБ 1255 вставил его перед предыдущей фразой «**Отсуду бо великъ быше общистроитель от вышняго промысла...**» (Л. 197). Причина этого кроется в том, что обе фразы в Соф. 1248 (Л. 345 об.) читаются на одном листе, и их начала выделены киноварными инициалами. Поэтому переписчик, помещавший киноварные заголовки статей в текст, не понял, куда его надо правильно вставлять. Для примера отметим, что и в ТСЛ 116 (Л. 369 об.), и в издании Жития заголовок читается там, где по смыслу он и должен находиться¹⁷.

2. В Соф. 1248 есть интересный случай, когда сам Пахомий по мере переписывания текста осуществлял его правку. На л. 345 об. чтение «от вышняго промысла» было им заменено на полях чтением «от выш(неи) бл(аго)д(а)ти». Последнее чтение подтверждается другими списками. В частности, оно отразилось затем в ТСЛ 116 (Л. 369), а также в издании Жития¹⁸. В КБ 1255 (л. 197), однако, читается первоначальное чтение Соф. 1248.

3. В Соф. 1248 при определении расстояния от места молитвы Стефана Пермского до Троицкого монастыря первоначально читалось «10 поприщъ». Затем, однако, цифра 10 была исправлена на цифру 5 (Л. 353). В КБ 1255 расстояние определено также в 5 поприщъ (Л. 205).

¹³ АСЭИ. М., 1958. Т. II. С. 52, 53, 61, 76, 87, 119.

¹⁴ Клосс Б. М. Избранные труды. Т. 1. С. 173–174.

¹⁵ Там же. С. 172–173.

¹⁶ Тихонравов Н. С. Древние жития преподобного Сергия Радонежского. Отд. 2. С. 3–60.

¹⁷ Там же. С. 23.

¹⁸ Там же.

Это противоречит показаниям других списков жития: В ТСЛ 116 также 10 поприщъ (Л. 376). Аналогичная цифра приведена и в издании Жития¹⁹.

4. В КБ 1255 вслед за Соф. 1248 нет фразы об Анронике, который согласно ТСЛ 116 «сам же въ смирении Б(ог)у мира духъ предасть» (Л. 397), в то время как в издании Жития Н. С. Тихонравова данная фраза есть²⁰.

По нашим наблюдениям, Соф. 1248 представляет собой особый вариант редакции В Жития Сергия Радонежского. При этом текст этого списка обладает особенностями, явно протографичными по отношению к другим спискам этой редакции. В Соф. 1248 отсутствуют точные даты смерти Сергия Радонежского, митрополита Алексея и Федора Симоновского. Можно отметить, что явно не случайно в ТСЛ 116 именно эти известия дописаны на полях тем же почерком, а в других, уже чуть более поздних списках Жития этой редакции, датируемых 50-ми г. XV в.²¹ (РГБ. Собр. библиотеки Троице-Сергиевой лавры. I. № 136 и 778; далее — ТСЛ 136 и ТСЛ 778 соответственно), они уже внесены в текст. В издании Жития Сергия Радонежского все перечисленные ниже известия читаются в той же редакции, что и в ТСЛ 116, 136 и 778:

1. В ТСЛ 116 (Л. 380) со знаком вставки на верхних полях тем же почерком добавлена дата смерти Федора Симоновского: «Въ лѣт(о) 6903 м(ѣ)с(я)ца ноемвриа, 28».

2. В ТСЛ 116 (Л. 382 об.) на верхних полях со знаком вставки дописана дата смерти митрополита Алексея: «Въ лѣт(о) 6885».

3. В ТСЛ 116 (Л. 387 об.) на верхних полях со знаком вставки записано количество лет, прожитых Сергием, и дата смерти: «Жив пр(е)п(о)д(о)бныи всѣхъ лѣт 70 и 8, въ лѣт(о) 6900 м(ѣ)с(я)ца сеп(тевриа) 25».

Помимо дат смерти церковных иерархов Соф. 1248 и вслед за ним КБ 1255 обнаруживают еще другие существенные чтения, отличающие эти списки от ТСЛ 116, 136, 778, а также от издания Жития:

2. В Соф. 1248 нет фразы ТСЛ 116 (Л. 381 об.) о том, что монастырь на Дубенке Сергей передал в управление одному из своих учеников «Савѣ именем. Иже прежде д(у)ховникъ бѣ въ велицѣи лаврѣ всему братству».

3. В Соф. 1248 отсутствует по сравнению с ТСЛ 116 (Л. 396) указание в пахомиевском послесловии к Житию о Епифании Премудром о том, что последний «иже бѣше и д(у)ховникъ въ велицѣи лаврѣ всему братству». Между тем, именно эта фраза является, по мнению Б. М. Клосса, наиболее яркой чертой как раз четвертой редакции²².

Все указывает на то, что Соф. 1248 отразил один из первых этапов авторской работы Пахомия Логофета над текстом Жития Сергия Радонежского. Список является, возможно, наиболее ранним списком редакции В. При этом явно не случайна его близость с КБ 1255. Попадание автографа Пахомия в рукопись из собрания Кирилло-Белозерской обители можно объяснить тем, что он был специально послан для библиотеки этого монастыря, и сразу по получении с него была снята копия — список, дошедший до нас в рукописи КБ 1255. Учитывая палеографическую датировку обоих списков, можно с уверенностью предположить время создания самой редакции В — не позже начала 40-х г. XV в. Наш вывод подтверждает гипотезу В. Яблонского о датировке этой редакции между 1440 и 1443 г.²³ Существует, однако, точка зрения, что редакция В (или четвертая, если придерживаться классификации Б. М. Клосса) восходит к третьей и представляет сокращение и обезличение последней²⁴. Третью редакцию

¹⁹ Там же. С. 32.

²⁰ Там же. С. 35.

²¹ Клосс Б. М. Избранные труды. Т. 1. С. 177.

²² Там же. С. 170.

²³ Яблонский В. Пахомий Серб и его агиографические писания. С. 59.

²⁴ Клосс Б. М. Избранные труды. Т. 1. С. 170.

Б. М. Клосс датирует временем около 1442 г., так как в заключительной похвале Сергию делается акцент на то, что он примирял «православных царей», а в 1442 г. произошло примирение Василия Темного с Дмитрием Шемякой в Троице-Сергиевом монастыре²⁵. Однако может быть и более простое объяснение данного фрагмента третьей редакции, не дающее, правда, основания для ее датировки. Троицкий игумен, действительно, в 1385 г. поехал в Рязань и сумел примирить Дмитрия Донского и Олега Рязанского²⁶. Кроме того, редакция В не может восходить непосредственно к третьей редакции, как полагает Б. М. Клосс. Наиболее ярким свидетельством этого может служить порядок расположения в третьей редакции чуда о видении ангела. Только в этой редакции оно читается после статьи об основании монастыря на Дубенке²⁷. В редакции же В, так же как и в двух ранних редакциях, эта статья следует сразу за чудом о видении Сергием своих учеников. Кроме того, в третьей редакции обнаруживаются даты смерти Федора Симоновского, митрополита Алексея и Сергия Радонежского²⁸, которых, как мы показали выше, не было в первоначальном авторском варианте редакции В, и эти известия появляются только по мере редактирования памятника. Безусловно, место редакции, выделенной Б. М. Клоссом, в системе соотношения списков Жития Сергия Радонежского требует дополнительного изучения, однако отметим, что так называемая третья редакция не является протографичной по отношению к редакции В и не может влиять на ее датировку.

Датировка редакции В важна еще и для определения времени создания Новгородско-Софийского свода, называемого иногда «сводом 1448 г». Оказывается, что данная редакция Жития обнаруживает близость с известиями о Куликовской битве, отразившимися в летописных статьях 1380 г. (Пространная редакция повести о Куликовской битве) и 1389 г. («Слово о житии и преставлении великого князя Дмитрия Ивановича, царя русского») Новгородско-Софийского свода²⁹. Весьма близко в летописи и в Житии описание бегства татар.

Летопись³⁰

1380 г.: И то видѣвши прочи иноплеменици, гоними гнѣвомъ б(о)жиимъ и страхомъ одержими суще от мала и до велика, на побѣгъ устрѣмишася... (Стб. 466).

Житие Сергия Радонежского

Видѣвше же съпротивни б(о)г(о)пустни гнѣвъ на себѣ и б(о)жие негодование, абие на бѣжание устрѣмишася... (Л. 357 об.).

В Житии Сергия в не очень понятном контексте вдруг упомянут скипетр, когда речь идет о Дмитрии Донском. Эта фраза объясняется при сравнении этого места с летописью, которая проникнута идеей постоянного сравнения Дмитрия Донского с царем, и отсюда упоминание атрибутов царской власти.

Летопись

1380 г.: И возьмъ с собою скипетръ ц(а)ря н(е)б(е)снаго... (Стб. 457).
1389 г.: И приимши ему скипетръ дрѣжава Руския земля и настовование земнаго ц(а)рства... (Стб. 492).

Житие Сергия Радонежского

Князь же великъ, иже тогда скиптро русскихъ странъ обдержжа... (Л. 357).

²⁵ Там же. С. 168.

²⁶ ПСРЛ. СПб., 1913. Т. 18. С. 136.

²⁷ Клосс Б. М. Избранные труды. Т. 1. С. 405.

²⁸ Там же. С. 403, 407, 416.

²⁹ На близость Пространной летописной повести о Куликовской битве и третьей редакции Жития Сергия Радонежского (по классификации редакций Б. М. Клосса) обратил внимание В. А. Кучкин (см.: Кучкин В. А. Дмитрий Донской и Сергий Радонежский в канун Куликовской битвы // Церковь, общество и государство в феодальной России. М., 1990. С. 115–116).

³⁰ Здесь и далее мы цитируем текст летописи по изданию Старшей редакции Софийской 1 летописи, как наиболее точно отразившей, по нашим наблюдениям, Новгородско-Софийский свод: ПСРЛ. М., 2000. Т. 6. Вып. 1. Текст Жития Сергия Радонежского приводится по списку Соф. 1248.

Еще более важное заимствование содержится в месте, в котором речь идет о присылке Сергием Дмитрию Донскому грамоты перед Куликовской битвой.

Летопись

1380 г.: И тогда же приспѣла грамота от пр(е)п(о)д(о)бнаго игумена Сергия от с(вя)т(о)го старца бл(а)г(о)с(ло)в(е)льная, в ней же написано бл(аго)с(ло)вл(е)ние его таково, веля ему битися с татары, «чтобы еси, г(осподи)не, такы и пошел, а поможет ти Б(ог)ъ и с(вя)тая Тро(и)ца»... (Стб. 461).

Житие Сергия Радонежского

«Въ ть час приспѣ нѣкто, нося послания от с(вя)т(о)го, г(лаго)люще: «Безъ всякого сомнѣния изыди противу ихъ. И Б(ог)у помогу, ти побѣдиши»... (Л. 357 об.).

Все выше перечисленные сходства отсутствуют в ранних редакциях Жития, созданных Пахомием. Согласно классификации В. Яблонского это редакции А и Б. Б. М. Клосс полагает, что сначала была создана редакция Б (первая редакция), а затем А (вторая редакция)³¹. Другая точка зрения на соотношение ранних редакций Жития Сергия представлена в работе В. А. Кучкина. По мнению исследователя, хотя редакция Б и обнаруживает явно первичные чтения по отношению к редакции А, тем не менее нельзя непосредственно возводить одну редакцию к другой, и у них существовал общий протограф³². Отметим при этом, что для нашей проблемы вопрос о соотношении редакций А и Б не является актуальным, поскольку в обеих ранних редакциях говорится только о личном благословении Сергием Дмитрием Донским и об обещании последнего в случае удачного исхода битвы построить церковь в честь Успения Богородицы. Однако никаких известий о грамоте, присланной Сергием Дмитрию Донскому перед Куликовской битвой, а также других подробностей редакции В, близких к Пространной летописной повести, старшие редакции Жития Сергия не содержат. Поэтому мы с полным основанием можем утверждать, что эти дополнения были внесены Пахомием Логофетом в житийный текст при составлении редакции В.

В свою очередь предшествующая Новгородско-Софийскому своду летопись типа Троицкой также не содержит этих известий³³. Это может означать, что только редакция В испытала влияние именно Новгородско-Софийского свода, т. е. он мог быть создан не позже начала 40-х г. XV. Таким образом, может быть окончательно отведена датировка Новгородско-Софийского свода, как созданного в 1448 г.

³¹ Клосс Б. М. Избранные труды. Т. 1. С. 160–161, 165.

³² Кучкин В. А. О древнейшем списке Жития Сергия Радонежского // Поволжье и сопредельные территории в средние века. Труды Государственного Исторического музея. Вып. 135. М., 2002. С. 96–107.

³³ Ср.: Приселков М. Д. Троицкая летопись. Реконструкция текста. СПб., 2002. С. 419–420.